



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic



Electronic  
combination lock



TRSE 12H

**ru Инструкция по эксплуатации**

**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

BA SecuTronic mdu/hbg/mkd 13052020

## Язык

- ru* Русский ..... 2
- de* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- en* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fr* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- nl* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- it* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- cs* Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sk* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hu* Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ro* Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pt* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- dk* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fi* Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- no* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sv* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pl* Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sl* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- es* Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- bg* Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hr* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- el* λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- et* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lv* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- tr* İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lt* Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за выбор сейфа Burg-Wächter с электронным устройством SecuTronic. Это электронное устройство имеет сертификат ECB-S, класс А. Вы приобрели изделие, соответствующее высочайшим стандартам безопасности, разработанное и произведенное на современном техническом уровне. Замок имеет сертификат EN 1300:2018. (классификация замков с высокой секретностью для сейфов по устойчивостью ко взлому).

**Важно: Перед программированием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в будущем.**

Желаем вам с удовольствием пользоваться

своим новым сейфом BURG-WÄCHTER.

## Общие сведения

### Активация

Электроника включается с помощью клавиши On  
Enter, расположенной на клавиатуре. Одновременно на дисплее появляется логотип BURG-WÄCHTER, затем форма для ввода пин-кода.

### Языки

В меню дисплея доступны 12 языков, выбрать нужный можно в пункте «Языки». Точные инструкции можно прочитать в разделе «Языковое меню/язык».

### Длительность блокировки

Для защиты от манипуляций электроника замка блокирует доступ к сейфу на пять минут, если неверный код введен три раза подряд. При каждом последующем неверном вводе блокировка длится 10 минут. В течение этого времени на дисплее ведется обратный отсчет остающегося времени. Открыть сейф в течение этого времени невозможно даже с помощью действительного кода пользователя или администратора.

## Улучшение взломостойкости

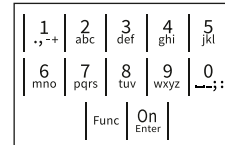
Следите за тем, чтобы коды не попали в руки посторонних. Для этого храните коды в надежном месте так, чтобы доступ к ним имели только правомочные лица. Если код будет утерян, замок следует перенастроить на новый код.

- Заводской код необходимо сменить при первом использовании замка.
- Запрещается использовать простые коды, которые легко угадать (например, 1-2-3-4-5-6).
- Запрещается использовать в качестве кода личные данные (например, дату рождения) или другие данные, которые можно угадать, зная владельца кода.
- После смены кода необходимо несколько раз проверить замок с открытой защитной дверцей.

Внимание! Все изменения администраторского, заводского и пользовательского кода следует производить только при открытой дверце сейфа! После того как замок был переведен на новый код, его следует несколько раз отработать при открытой дверце.

## Ввод

**Цифровые клавиши:** Цифры „1“-„0“ используются для ввода, например, при вводе кода.



### Клавиша «Func»:

Клавиша «Func» меняет режим работы в зависимости от ситуации. Нажатие клавиши позволяет вернуться к прежнему уровню меню или удалить введенный символ, а также перейти в главное меню. На дисплее отображается текущая функция клавиши.

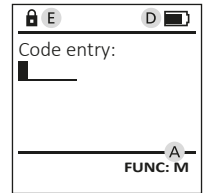
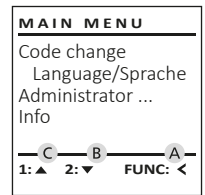
**Клавиша «On/Enter»** Эта клавиша запускает систему или позволяет выбрать текущий пункт меню.

### Клавиши «1» и «2»:

При наличии вариантов выбора эти клавиши позволяют выполнять прокрутку вверх или вниз. При наличии такой возможности на дисплее отображаются стрелки.

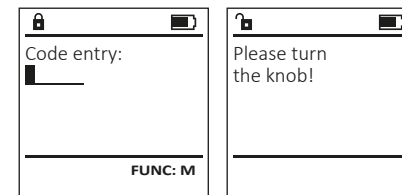
## Дисплей

- A Показывает, можно ли с помощью клавиши «Func» отменить последний ввод (←) или выйти в главное меню (M).
- B (2:▼) высвечивается, если возможна прокрутка вниз с помощью клавиши „2“.
- C (1:▲) высвечивается, если возможна прокрутка вверх с помощью клавиши „1“.
- D (🔋) отображает заряд батарейки.
- E (🔒/🔓) показывает, закончилось ли время блокировки, т.е. можно ли открывать сейф.



## Открытие

### Открытие с помощью пин-кода



- Включите замок с помощью клавиши On  
Enter.
- - Введите шестизначный пин-код (заводская настройка: 1-2-3-4-5-6).
- На дисплее появится надпись: «Please turn the knob!» (Поверните рукоятку).
- Поверните рукоятку.

## Меню

### Структура меню

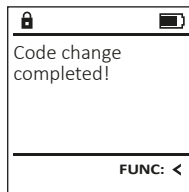
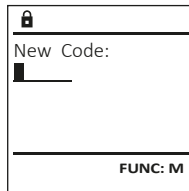
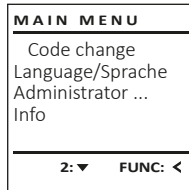
- Codeänderung (Смена кода)
- Sprache/Language (Язык)
- Administrator (Администратор)
  - > Benutzer (Пользователь)
    - > Anlegen (Создать)
    - > Löschen (Удалить)
  - > Reorganisieren (Реорганизовать)
  - > Vorgänge (События)
  - > Anmelden (Регистрация)
- Info (Информация)
  - > System Info (Информация о системе)
  - > Systemcheck (Проверка системы)

### Описание функций меню

#### Меню: изменение кода

Смена администраторского и пользовательского кодов. Обратите внимание: по причинам безопасности заводской администраторский код должен быть заменен на личный код пользователя.

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «*Main menu*» (Главное меню).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- С помощью клавиш 1 и 2 вы можете прокручивать экран до тех пор, пока не найдете администратора/пользователя, чей код должен быть изменен.
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Введите прежний или заводской код и нажмите  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Введите новый код и подтвердите клавишей
- Повторите ввод и подтвердите еще раз клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Если коды совпадают, появится надпись «*Code change completed!*» (Код изменен).
- Нажмите любую клавишу.

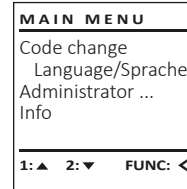


Указание: При первом включении замка также потребуется ввести дату и время:

- Ввод дня (две цифры).
- Ввод месяца (две цифры).
- Ввод года (две цифры).
- Ввод часа (две цифры).
- Ввод минут (две цифры).

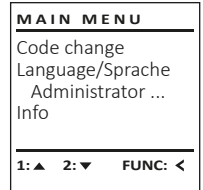
#### Меню: язык

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «*Main menu*» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2, чтобы найти и выделить пункт меню «*Language/Язык*».
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Появится надпись «*Main menu/Language*» (Главное меню/Язык).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите нужный язык.
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Появится надпись «*Data has been saved!*» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.



#### Меню: администратор

Это меню содержит несколько субменю, что позволяет группировать функции. Функции из этого раздела можно использовать в полном объеме только с помощью кода администратора.



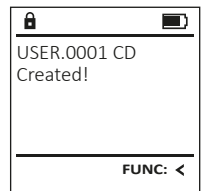
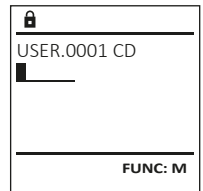
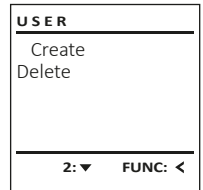
#### Меню: администратор/пользователь

#### Меню: Администратор/Пользователь/Создать пользователь

Созданный новый пользователь может открыть сейф.

#### Вложенное меню Администратор/Пользователь/Создать пользователь

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «*Main menu*» (Главное меню).
- Прокрутите с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «*Administrator*» (Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Появится надпись «*Main menu/Administrator*» (Главное меню/Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Появится надпись «*Main menu/Administrator/User*» (Главное меню/Администратор/Пользователь).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Появится надпись «*Main menu/Administrator/User*» (Главное меню/Администратор/Пользователь).
- Введите код администратора, чтобы получить требуемые права.
- Отобразится ближайшее свободное место памяти например (USER.0001 CD).
- Введите шестизначный код и подтвердите клавишей  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Сохраните с помощью клавиши  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .

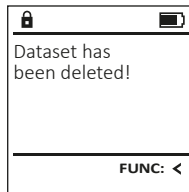
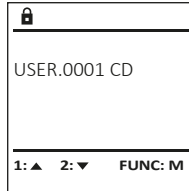
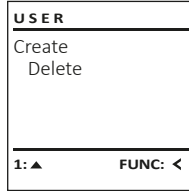


## Меню: Администратор/Пользователь/Удалить запись

Удаленные пользователи лишаются доступа к сейфу. Однако они сохраняются в истории.

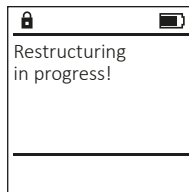
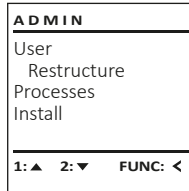
### субменю Администратор/Пользователь/ Удалить пользователь

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Administrator» (Главное меню/Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Administrator/User» (Главное меню/Администратор/Пользователь).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Administrator/User/Create» (Главное меню/Администратор/Пользователь/Создать пользователя).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Delete» (Удалить пользователя).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить требуемые права.
- С помощью клавиш 1 и 2 вы можете прокручивать экран, чтобы выделить нужную запись пользователя для удаления.
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Dataset has been deleted!» (Запись данных удалена).
- Нажмите любую клавишу.



## Меню: администратор/реорганизовать

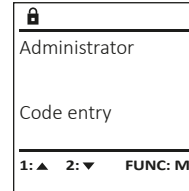
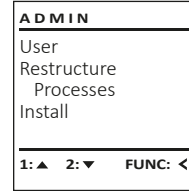
- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Administrator» (Главное меню/Администратор).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Restructure» (Реорганизовать).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить требуемые права.
- Появится надпись «Restructuring in progress!» (Идет реорганизация).



## Меню: администратор/события

Пункт меню «События» позволяет вывести на дисплей историю открытий и закрытий сейфа.

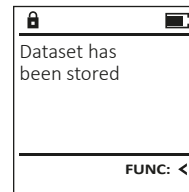
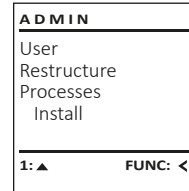
- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Administrator» (Главное меню/Администратор).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Processes» (События).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Прокрутите записи данных с помощью клавиши 1 или 2.
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .



## Меню: администратор/Регистрация

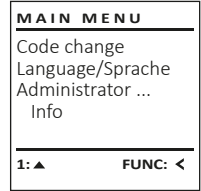
В случае полного сбоя системы может потребоваться повторная регистрация электронной панели управления в замковом механизме.

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Administrator» (Главное меню/Администратор).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Register» (Регистрация).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить требуемые права.
- Появится надпись «Dataset has been stored» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.



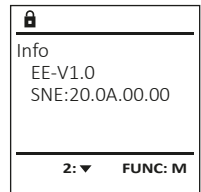
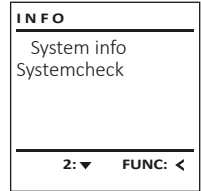
## Меню: информация

В этом меню можно просматривать различные сведения о системе.



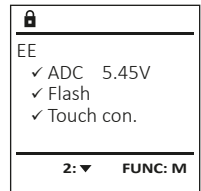
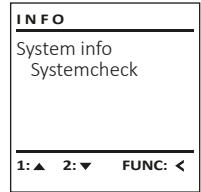
## Меню: информация/информация о системе

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Info» (Информация).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Info» (Главное меню/Информация).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ , чтобы получить подробные сведения о системе после ввода администраторского кода, используя права администратора.
- Будут отображены сведения о системе.
- Для их просмотра прокручивайте экран с помощью клавиш 1 или 2.
- Клавиша  $\text{Func}$  позволяет вернуться в меню.



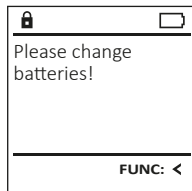
## Меню: информация/проверка системы

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Прокрутите экран с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «Info» (Информация).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Появится надпись «Main menu/Info» (Главное меню/Информация).
- Прокрутите с помощью клавиши 1 или 2 и выделите пункт меню «System check» (Проверка системы).
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Подтвердите клавишей  $\text{On}_{\text{Enter}}$ , чтобы получить подробные сведения о системе после ввода администраторского кода, используя права администратора.
- Будут отображены сведения о проверке системы.
- Для их просмотра прокручивайте экран с помощью клавиш 1 или 2.
- Клавиша  $\text{Func}$  позволяет вернуться в меню.

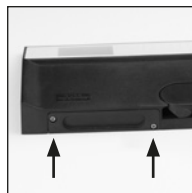


## Замена батареек

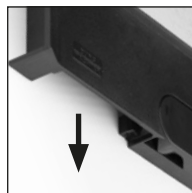
Отображение заряда батарейки в правом верхнем углу дисплея позволяет в любой момент просмотреть ее статус. Когда заряд батарейки подходит к концу, на дисплее появляется соответствующее указание: При его появлении желательно немедленно заменить батареи.



Выверните оба винта на нижней стороне электронного устройства замка. Для этого вам потребуется отвертка с битой Torx T8.



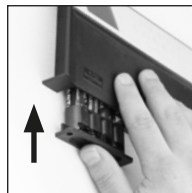
Крышка с батарейками соскользнет вниз.



Извлеките старые элементы питания и утилизируйте их согласно соответствующим указаниям. Замените батарейки на четыре новые батарейки AA 1,5 В, соблюдая полярность. Полюса отмечены на отсеке для батареек. Используйте только батарейки от производителя, а не аккумуляторы.



Вставьте крышку и батарейки в электронное устройство и прикрутите ее.



## Технические данные

Количество администраторских кодов:	1
Количество пользовательских кодов:	1 (макс.)
Длительность блокировки:	После трех неверных комбинаций – 5 минут, после каждой последующей неудачной попытки – 10 минут.
Питание:	4 щелочные пальчиковые батарейки AA, LR6
Дата/Время	–
Обновление (микропрограмма):	–
Количество событий в истории:	500

## Гарантия

Изделия BURG-WÄCHTER производятся по стандартам, действующим на момент производства, и с соблюдением стандартов качества компании. Гарантия покрывает исключительно изъяны, наличие которых доказано на момент продажи и возникшие из-за дефекта материала или производственной ошибки. Гарантия истекает через два года, дальнейшие гарантийные требования исключены. Неисправности и повреждения, возникшие вследствие транспортировки, неправильного обслуживания, ненадлежащего применения, износа и т.п., из гарантии исключаются. Гарантия не распространяется на батарейки. Перечень обнаруженных дефектов должен быть представлен продавцу в письменной форме с приложением оригинала чека и краткого описания неисправности. После проверки в течение разумного срока исполнитель гарантийных обязательств принимает решение о возможном ремонте или замене.

### Внимание!

Чтобы мы могли вернуть качественное и работающее изделие и оказать необходимую помощь в случае сервисного обслуживания или ремонта, просим вас передать дилеру вместе с неисправным или дефектным устройством действительный код администратора и оригинал чека.

Кроме того, при возврате товара на основании Вашего права возврата все части устройства должны быть исправными и с заводскими настройками. При несоблюдении этого требования гарантия утрачивает силу.

## Утилизация устройства

Уважаемый клиент!

Помогите уменьшить количество отходов. Если вы намерены утилизировать это устройство, помните, что многие его детали содержат ценные материалы, которые могут быть переработаны.



Обратите внимание, что электрическое и электронное оборудование и батареи не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами – их следует собирать отдельно. Получите информацию в своем населенном пункте о том, где расположены пункты сбора батареек и электрических отходов.



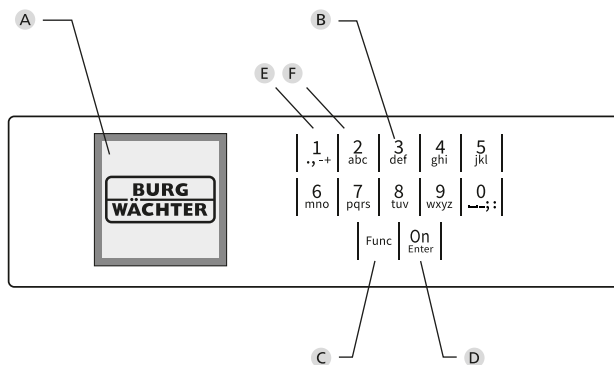
Компания BURG-WÄCHTER KG заявляет, что данное устройство соответствует требованиям директив EC 2014/30 (EMC) и 2011/65 (RoHS).

Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен на странице [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Рекомендация по безопасности

Время от времени необходимо протирать клавиатуру микрофиброй тряпкой (например, салфеткой для протирания очков) для удаления отпечатков пальцев.

## Структура



## Иллюстрация

- A **Дисплей**
- B **Цифровые клавиши**  
Цифры «1» - «0» используются для ввода, например, при вводе кода.
- C **Клавиша «Func»**  
Клавиша «Func» меняет режим работы в зависимости от ситуации. Нажатие клавиши позволяет вернуться к прежнему уровню меню или удалить введенный символ, а также перейти в главное меню. На дисплее отображается текущая функция клавиши (см. раздел 3).
- D **Клавиша «On/Enter»**  
Эта клавиша запускает систему или позволяет выбрать текущий пункт меню.
- E **Клавиша «1»**  
При наличии вариантов выбора клавиша позволяет выполнить прокрутку вверх. При наличии такой возможности это отображается на дисплее (см. раздел 3).
- F **Клавиша «2»**  
При наличии вариантов выбора клавиша позволяет выполнить прокрутку вниз. При наличии такой возможности это отображается на дисплее (см. раздел 3).